

西國立志編

原名
自助論

第二冊

9
3440
2



49
3440
2

自助論第二編叙
福哉今日西國之民也。雖古帝王庸何及乎。
昔者方隅自封。智識狹隘。今也四海交通。學
問淵博。昔者教化不明。風俗慘刻。今也崇敬
神明。志行虔誠。昔者君上專權。民如奴隸。今
也人得自主。共謀公益。昔者法教有禁強迫。
人心令也。任民自擇。王者不問。昔者俗尚勇
悍。動生仇隙。今也人嗜道藝。互為友愛。昔者

自助論第二編序

商賈貿易。官府限制。今也。信其自然。百物亨通。昔者工事不盛。貨財不生。今也。物料輸入。製造輸出。昔者房屋庫小。規制不備。今也。華堂入雲。究極工巧。昔者器皿廉澁。資生有缺。今也。供具精美。身心快適。昔者盤饌烹調。唯供土物。今也。唐茶竺糖。朝涵夕濡。昔者山海遼濶。跋涉艱難。今也。火車汽船。安坐行遠。昔者天涯地角。夢魂難達。今也。電報告急。千里

面談。昔者街衢。夜黑。雀符竊發。今也。街燈如晝。轂擊肩摩。昔者鴈魚不便。急難吞聲。今也。一東一錢。達于四境。昔者貧氓傭工。得金輒使。今也。銀鋪收管。加子償還。昔者簡冊奇珍。富人難聚。今也。書籍充溢。寒士易致。昔者朝多祕景。野有鬱哀。今也。廟論巷議。日印萬紙。蓋溯今五十年之前。以之二百年之前。則不翅昏明晝夜之別矣。今日之西國。以之五十

年之前則又有高下霄壤之異矣。嗚呼如此。福運何由而致哉。得無非教化日明。而人心嚮善之效乎。雖然。非有究水火之理。創造機器者。則德雖正。而用不利。生不厚矣。思此則創造機器者之功德見焉。歲次上章敦輝孟夏。下浣中村正直題於無所爭齋。

二梅木凝之書



自助論第二冊目錄

第二編 新機器ヲ發明創造スル人ヲ論ス

- ① 英國ノ人民職事ニ勉強スル事
- ② 勞苦ノ工場ハ最善學校ト稱スベシ
- ③ 休彌爾列爾ノ論
- ④ 貧困勞苦ハ踰越スベカラザル障礙ニアラザル事
- ⑤ 機器創造者ノ邦國ヲ利スル事
- ⑥ 蒸氣機器ノ創造ノ事
- ⑦ 惹迷士瓦德ノ勤勉并ニ心思ヲ用ヒテ習慣トナルル事
- ⑧ 瓦德蒸氣機器ヲ作シ事
- ⑨ 蒸氣機器百般ノ用トナル事



⑩ 力查阿克來并ニ紡棉機

⑨ 比耳并ニ印花機 白布ノ上ニ花草ヲ印スル機器

⑧ 維廉李并ニ織襪機

⑦ 戎喜斯可土并ニ織線帶機

⑥ 岩瓜德并ニ織機

⑤ 多爾滿并ニ梳治衣料機

第三編 三陶工ノ傳

① 福楞察ノ人拉加ソノ業ヲ勉ル事

② 培那德巴律西ノ事

③ 葡查ノ事

④ 岩社空地烏德ノ事



斯邁爾

自助論一名西國立志編

第二編

新機器ヲ發明創造スル人ヲ論ス

黒爾普士曰貧賤ノ人ノ機器ヲ發明シ英國ヲ利スル

モノヲ除去タランニハ英國ニテ貧賤ノ人ヲ利スル

モノ幾何モナカルベシ

① 英國ノ人民職事ニ勉強スル事

英國ノ人民ソノ風習性格種々著キノアル中ニ職業ニ勉

強スル精神アルトソノ一ナリ史冊ニ載ヒノ肩ヲ比ベ今

世ニ於テ古ニ譲リナシ英國版圖内ノ工業昌盛ニシテ貨

財生殖スルソノ根元基礎ハ國人ニコノ勉強ノ精神アル

ニ由テ建立セラレトナリ英國ノ勢力日ニ長ズルトハ

首トシテ人民ニ自主ノ權アリテ又能勉強スルノ効驗ナ

ク

リ。蓋シ七地ヲ耕ス人。有用ノ物貨ヲ生ズル人。機器ヲ創造スル人。書籍ヲ著ス人等。或ハ手ヲ以テ。或ハ心ヲ以テ。勉強勞苦スルモノ。古ヨリ今ニ至ルマデ。積累シテ偶然ニカクノ如ク。國家ノ勢力ヲシテ盛大ナラシメタリ。且、コノ勉強スル精神ハ。獨リ邦國ノ生命ノ根源ナルノミナラズ。昔ヨリ。次第ニ吾國ノ律法ノ紕繆ヲ改正シ。國政ノ缺漏ヲ補完スル。モ、亦コレニ賴リナリ。

② 勞苦ノ工場ハ學校ノ最モ善モノト稱スベシ

勞苦ノ職業ヲ勉做ス。ハ最善ノ教養ナリ。蓋シ人民ノ各自一身ヲ以テ言ハ。職業ヲ勉強スル。ハ。身體ヲシテ。壯強ナラシムルノ益アリ。而シテ。邦國ヨリ言バ。財ヲ生シ。用ヲ利シ。經濟ハ。大道ニ於テ。コレヨリ上ナルハナシ。且、人ニハ各々

ノ職分アリテ。カヲ盡スベキナルニ。コノ正經ノ工事ヲ勉強勞作スル。ハ。乃チ己ノ本分ヲ盡ス道ナリ。コレ乃皇天ノ庇護ヲ受ケ。福運ヲ招クノ道ナリ。詩人ノ言ニ。神明ノ人ヲ洞天福地ニ導ケルヤ。ソノ道路ニ勉強勞苦ノ關聯ヲ置リト云ル。宜ナルカナ。誠ヤ吾ノ手足ヲ勞シ。心志ヲ苦メテ。贏得タル食物ナレバ。コレヲ旨シト思フ。他ニ比類アルベカラズ。抑モ。勉強勞苦ノ徳タルヤ。七地コレニ由リテ。次第ニ開闢シ。人民コレニ由リテ。蠻荒野鄙ノ俗ヲ免ル。リ邦國ニ於テ。開化文明トイヘルモノモ。特ニ人民ノ勉強勞苦ニ由リテ。コレニ至ル。ナリ。且、勉強勞苦ハ。獨リ人ノ盡ベキノ職分ナルノミナラズ。亦人ノ消受スベキノ福慶ナリ。特ニ懶惰ノ人ノミ。コレヲ以テ苦患ト思フ。試ニ勞事ヲ

* Hugh Miller.

彌氏享和
二年生

務ル人ヲ觀ヨ。ソノ筋骨ノ堅キ。神思ノ強キハ。豈ソノ職分
ヲ盡ス。ノ明證ナラズヤ。カクノ如ク身心康強ニシテ。工事
ニ勞苦スル。豈快適ノ事ナラズヤ。蓋シ。勞苦ハ即學校ナ
リ。コノ學校ニ於テ教ルトコロノモノハ。人ヲシテ。工事習
練ノ上ヨリシテ。心ヲ開キ。考察ヲ長ゼレムルコトナリ。是
故ニ。勞事ヲ勉メ。工役ヲ執テ。ソノ生涯ヲ爲ル間ニ。心
脩養モ自ラソノ中ニ具レルコトナリ。
 (三) 休彌爾列爾。工事練習ノ益ヲ論ズ
 休彌爾列爾ハ。工作ノ事ニ勉強勞苦セル人ニシテ。ソノ中
ノ甘苦ヲ熟知セルコト。他人ノ能及トコロニ非ズ。嘗テ自
ソノ平生ノ實驗ニ由テ自得セルモノヲ言テ曰。工事ヲ勤
テ做コハ。縦ヒ極テ勞苦ノ業タリトモ。中ニ無量ノ樂趣充

満スルモノニシテ。又自ラソノ身ヲ進脩スル所以ノ具ナ
リ。又曰。工事ヲ勤ルコトハ。即良師ノ最モ善モノニ値ルベク。
而メ勞苦ノ作場ハ。即學校ニシテ。上帝道ノ學校ヲ除ノ外。
諸學校コレニ比スベキ。貴モノアルベカラス。何ニトナレ
バ。勞苦ノ工場ニ於テ。有用ノ才能ヲ得ベク。人ノ助ヲ假ザ
ル志氣ヲ生スベク。恒久ニ耐テ倦ザルコトモ。コレニ因テ慣
習トナリ。精力自ラ生長スルコトナリ。彌爾列爾就中器械ヲ
以テ操作シ練習スルコトヲ重シテ曰。余嘗テ。毎日。工事ヲ反
復練習スルコトニ由テ。考思ハオハ生ジ。眞實ノ經驗ヲ得タ
リ。抑モ余生涯ノ旅程ヲ自立シテ進行コトヲ得タルハ。工事
ノ學習ニ賴リ最多リシナリ。

四 英國ノ富强ハ至貧至賤ノ人ノ力ニ賴ル

前編ニ既ニ工事ヲ操作セル種類ヨリ起ル人ノ姓名ヲ開列シタリコレ等ノ人或ハ學術ヲ以テ或ハ文藝ヲ以テ或ハ貿易ヲ以テ卓然トシテ大名ヲ成タルノ事跡ヲ觀ルトキハ世間ニ踰越スベカラザル艱難ノ事ナキコトヲ信ズベシ或ハ極貧ニ迫リ或ハ極苦ヲ受ト雖人ノ進路ハコレ等ノ爲ニ妨礙セラレスコトナリ吾國ノ人民新發明ノ事即奇妙便利ノ機器ヲ製シ出シテ邦國ノ爲ニ財貨ヲ生シ勢力ヲ増至テ大ナリト云ベシ然ルニ奇器新法ヲ發明スルモノハ大抵至貧至賤ノ人ナリ故ニ吾國ノ富強ハ至貧至賤ノ人ノ力ニ賴コトナリ若此等貧賤ハ人ハ英國ヲ利スルモノヲ除クランニハ其他人民ハ英國ノ爲ニ成就セルモノ幾何モアラザルベシ

五 機器創造者ノ邦國ヲ利スル事

新巧ノ機器ヲ發明スル人アルニ由テ世界上ノ工業ヲシテ活潑盛大ナラシメタリコレ等ノ人ノ智思ヲ運シ勞事ヲ忍ベルニ由テ民生必需ノ器用及ビ便利快適ノ具容易ニ造リ出サレ天下ノ人コレニ由テ安樂康寧ノ福ヲ享受スルコトヲ得タリ試ニ思ヘ吾等ノ飲食衣服家中ノ什物ヲ始トシテ玻璃ノ室中ニ光ヲ納レ寒氣ヲ外ニ鎖モハ衛氣ノ街衢ヲ照モハ蒸氣行動機器ノ水程陸路トモニ人物ヲ輸將セルモノ需用ノ什物並ニ耳目ヲ怡シメ身體ニ適スル具ヲ造リ出セル機械ニ至ルマデ何ニ由テコレヲ得タルヤコレ皆許多ノ人ノ勉力智思ニ由テ現出セル結果效驗ナリ蓋カクノ如キ創造者アルニ由テ民生各箇ハ福利

并ニ邦國一般ノ文運日々ニ増盛スルヲナリ。

六 蒸氣機器ノ創造ノ事

蒸氣機器ハ、機器ノ王ナリ。コノ發明創造ハ、近世ノ事ト雖
也。然レドモコレヲ作ラント思ヒ起シ人ハ、數百年前ヨリシ
テ、既ニコレアリシナリ。其他ノ機器ト同シク、一人一世ノ
間ニ成就セルニハアラス。前人ノ勉強勞苦シテ得ルトコ
ロノモノヲ、後人コレニ繼テ、マタ勉強勞苦シテ、工夫ヲ下
シ、カクノ如ク、次第ニ層級ヲ進メ、數世ノ久クテ、經テ方ニ成
就セルモハナリ。蓋シ前人ノ未ダ工夫ヲ成就セザルトキ
ニ當テハ、タゞ無用ノ長物ニ似タリ。然レドモ、後人コレニ本
ヅキテ、有用ノ機器ヲ造リ出シタレハ、功ナシト云、ベカラス。
紀元前百二十年ノ比ニ亞カ山德里亞ニ希洛ト云ル算學

及ビ氣學水學ニ明ナル人アリテ、始メテ蒸氣ノ力ヲ經驗

スル器具ヲ製セシガ、ソノ考思ノ理、永ク世ニ存スルヲ怡

モ、埃及ノ木乃伊、埃及ニテ昔時死屍ノ中ニ香料ヲ滿テ

手中ニ藏タル麥粒ヨリシテ、再ビ枝葉ヲ萌生スルガ如ク、

近世學術昌盛ノ時ニ至リテ、古人看出セル一隙ノ光ヨリ、

遂ニソノ全體ハ明ヲ顯セリ。然トイハドモ、蒸氣機器ハ、タ

ゞ空理ヲ論スルノミニシテ、工人ノ慣習セル手ヲ以テ、運

用スルニ非レバ、更ニソノ益アルベカラズ。而シテコレヲ創

造スル人ノ至難至艱ノ事ヲ忍ビ、勇毅ニシテ沮ズ、勞苦シ

テ、倦ズ、恰モ勇夫ノ勦敵ト戰テ、遂ニコレニ勝ルガ如キ、種

々ノ美談アリト雖、コレノ機器ノ巧妙ニテ驚ベキヲニ於

テハ、殆ド言語ニ絶シタリ。實ニコノ機器ハ、人ニ存スル自

瓦德蘇葛
蘭人元文
元年生文
政二年没

James Watt.

ラ助ル勢力ノ紀功碑ト稱スベシ。コノ碑ヲ圍繞スル人ハ、
 薩代禮牛國民高禮不的爾斯彌敦惹迷士。瓦德ナリ。薩ハ火
 器ヲ運用スル人牛ハ打鐵匠高ハ玻璃ノ鑲工不ハ藥作ノ
 事ニ給スル小厮斯ハ量地官瓦ハ算器ヲ製スル工人ナリ
 レナリ。
 七 惹迷士瓦德ノ勤勉弁ニツノ心思ヲ用テ習慣トナ
 レル事
 瓦德ハ最モ勉強勞苦セル人ト稱スベシ。ツノ生平ノ行跡
 ヲ觀ルトキハ絶大ノ事ヲ成シ絶高ノ功ヲ收ムルモノハ
 天資大氣力アリ大才思アル人ニハ非ズシテ絶大ノ勉強
 ヲ以テ極細ノ工夫ヲ下シ慣習經驗ニヨリテ技巧ノ智識
 ヲ長マル人ニアルトヲ知バキナリ。コノ時ニ當リ瓦德ヨ

リ勝テ知見ノ廣キ人ハ數多アリシカモ勉強ヲ居恒シ習
 トシテ凡ソソノ知トコロノモノヲ有用ノ實物練習ニ運
 轉スル。瓦德ノ如キモノハ一人モナカリ。就中ソノ
 心志尤モ恒久忍耐ニシテ眞証實驗ヲ求ルヲ以テ務ト
 シ。又常ニ勤テ心思ヲ用ルヲ習養リ。義地活士ノ説テ人
 ヲ才智ノ齊カラザルハ大抵ハ心思ヲ用ル。幼時ヨリ
 習養ト習養ザルニ關係スルコトナリト云ハ。確論ト爲ベシ。
 八 瓦德蒸氣機器ヲ作ル事
 瓦德幼年ノ時戲玩ノ具ヲ作ル。巧ナリタリ。ソノ父ハ
 木工ニシテソノ舖ニ象限儀アリケルガ。コレニ因テ視物
 學及ビ天學ノ門戸ニ導レタリ。ソノ身多病ナリシガ。コレ
 ニ因テ生物體質ノ學或ハ生命ノニ心ヲ留メソノ深奥ニ

達セリ。又常ニ野外ニ徜徉獨歩シケルガ。コレヲ時トシテ。草木ノ學ニ意ヲ用タリ。算術ノ器ヲ作りテ。家業トナシケル時。大風琴ヲ建ル。或人ヨリ托セラレタリケレバ。コレヨリ。始メテ音韻ヲ調和スル。トテ學ビ。遂ニ善コレヲ造リ。有テ。哥ル學堂ニ牛國民ノ作ル蒸氣機器ノ小キ様子ヲ藏シテアリシガ。コレヲ修復スベシトテ。瓦德ヲ托セラレタリケレバ。瓦德コレヲ因テ。前人已ニ發明セル所ノ熱ノ作用。及ビ蒸氣ノ漲開シ。收縮スル所以ノ理ヲ講求シ。又同時ニ機器建造ノ法ヲ研究シ。困苦勉強久シテ怠ザリシガ。ツヒニ縮密蒸氣機器ト云ルモノヲ造出セリ。瓦德コレノ機器ヲ造リ出セルマデ。許多ノ星霜ヲ經タリ。ツノ間成就スベキ望モ必シガタク。マタ朋友ノ慫慂スルモノモ少

カリシガ。瓦德ハ更ニ工夫ヲ怠ラザリケリ。然ドモ。ツレガ中ニ。家人ヲ養タメニ。象限儀ヲ造リテコレヲ賣リ。絃弓。簫管。及ビ其他樂器ヲ作り。堀水ノ工事ヲ測量シ。道路ノ修造ヲ監視シ。水道ノ築作ヲ掌理シ。コレ等ノ事ヲ爲シ。正經ハ糾ヲ得テ。生活ヲ營ケリ。久シテ後。一箇ノ良友。馬賣。葡爾敦ノルモノヲ得タリ。亦工事ノ帥首タル俊傑ノ士ニシテ。巧思アリ。精カブリテ。遠大ノ見識アル人ナリ。瓦德ノ縮密機器ヲ用テ。人力ニ代ヘ。諸般ノ工事ヲ爲。トテ企テ。遂ニ能ク志ヲ成タリケリ。

九 蒸氣機器百般ノ用トナル事

許多ノ智巧アル人。相繼テ世ニ出テ。工夫ヲ用ヒ。コノ機器ヲ改變シ。マス。巧妙ヲ極メ。便利ヲ盡シ。遂ニ百般ノ工作

*Richard Arkwright.

場ニ於テ必用ニシテ欠バカラザルモノト成ニ至レリ。或ハコレヲ用テ器械ヲ轉動シ。或ハ船艦ヲ推進ス。或ハ百穀ヲ粉末ニシ。或ハ書籍ヲ印刷シ。或ハ金錢ヲ製造シ。或ハ鐵ヲ鍛造シ。削平ニシ。其他凡ソカヲ要スベキモノハ一トシテコレヲ以テソノ用ニ代ザルモノナシ。就中最モ有用ナル改變ヲ爲シハ托列未集ト士提反孫父子ノカニ頼リ。即方今蒸氣車ニ用ル行動蒸氣機器ト云ルモノハ托氏ノ思想ニ始リテ士氏ノ功力ニ成リ。コレヨリシテ邦國ノ景象丕然トシテ一變シ。民生ノ便利。限りナク。世道人心大ニ上進スルヲ得タリ。

(十)カ查阿克来リチャード・アークライト并ニ紡棉機スピンニング・ジャックニ各般ノ工事場益々繁盛ナリケルガ。

ノ最初ニ顯ルモノハ紡棉工場ナリ。ヨノ工事ノ基ヲ建タル人ヲカ查阿克来ト云フ。ソノ人トナリ。巧思創造ノ才アルモノナラス。ソノ實事ヲ試ルニ精カク。以テ智識アルヲ尤モ庸衆ニ超タリ。阿克来創造者ノ稱ヲ得タリシガ。ソノ始ニ當テ。頗ル異論ヲ受タリ。蓋シ阿克来ノ紡棉機ニ於ル。恰モ瓦德ノ蒸氣縮密機器ニ於ル士提反孫ノ行動機器ニ於ルガ如ク。俱ニ皆前人ヲ祖述シタレドモ。新大發明ヲ爲タリ。譬バ前人ハ才思ハ糸ハ散亂セルモ。ハハ如シ。三子ハ悉クハコレヲ集メ。己ハ籌謀ニ從テ。新ニコレヲ織モハナリ。ソノ創造者ノ名ヲ受ル。宜ナラスヤ。阿克来ヨリ三十年前ニ保爾ト云ルモノ圓轉木ヲ用テ糸ヲ紡スルヲ發明シ。公許ヲ得タリシガ。コノ機器未ダ實用ニ供スルニ足ラ

海士ト云ル人。紡糸器ヲ造リシガ。マタ成效アラザリレ
 ナリ。凡ソ工場ニテ。蒸氣機器。礦中提燈。電氣通標ノ如キ
 新發明アラシコトヲ。世人望トキハ巧思アル人ソノ需ニ應
 ゼント欲レ。各々心ヲ竭シ。精ヲ勞シテ。コレヲ造リ出シ
 ヲ競ケルガ。後ニ及テ。卓絶ノオアリテ。實事練習ノ學アル
 人。遂ニソノ功績ヲ成就セリ。其他圖謀シテ功ナキモノ盡
 ク望ヲ失ヒ。創造者ヲ誦讚スルニ由リ。瓦德士提反孫阿克
 来ノ如キ人ソノ聲名ヲ存シ。創造者該受ノ權ヲ保ント欲
 シテ。コレヲ防サルヲ得ザリシナリ。
 阿克来ハ。一千七百三十二年。七年保十二。普列斯敦。英國ニ生
 ルソノ父母ハ。甚々貧シテ。子十三人アリシソノ末子ナリ。
 童子ノ時ニ剃頭店ニ送レ。ソノ弟子トナリ。ユル業ヲ學ビ

得テ。後薄爾敦ニ赴キ。一處ノ地。客室ニ住レ。ソノ上ニ表號
 ヲ出シテ。地下ニ剃頭者アリ。ソノ價一便。便。英國銅ト書タ
 リ。他ノ剃頭店ニテ。亦ソノ價ヲ同シケレバ。阿克来マタ半
 便。便ニテ剃頭ス。レト表號ヲ改メタリ。數年ノ後ソノ地
 客室ヲ去テ。髮毛ヲ賣買スル行賈トナル。此時ニ當リ。假髮
 ヲ着ル風俗未ダ廢スシテ。假髮ヲ作ルハ。剃頭人ノ利ヲ得
 ル業ナリシナリ。蘭加舍ハ。工場熾盛ニシテ。少婦集リテ。梳
 工ヲ爲ノ處ナレバ。常ニソノ間ニ往來シ。ソノ垂髮ヲ整理
 シケリ。マタ製煉法ヲ以テ。毛ヲ染ル。巧ナルガユエ。コ
 レヲ高テ利ヲ得タリ。既ニシテ假髮ヲ着ル風俗變ジケレ
 バ。阿克来紡棉機ヲ製セント思ヒ。手ヲ下シ。始タリ。元來職
 業ノ餘暇ヲ以テ。自動ノ機器ヲ造リ出ント。コレニ心ヲ用。タ

ルガ故ニコレヨリシテ紡棉機ニ移ハ頗ル易キ理アリコレヨリ勤苦シテ工夫ヲ用ヒ經驗ヲ爲シ遂ニ衣食ノ業ヲ急忽ニシ錢財ヲモ使盡シテ赤貧ニ至レリ。ソノ妻ノ夫ノ勞シテ功ナク徒ニ財ト時トヲ費コヲ見テ懊惱ニ堪ズ一日怒ニ衆シ機器ノ様子ヲ破碎シケレバ阿克來大ニ怒リソノ婦ヲ逐タリケリ。

阿克來ソノ後全ク己ノ家業ヲ輟テ專ラ心カヲ機器ニ用ヒソノ作ル法子ヲ普列斯敦ノ學校ニ置ケルガコノ地ノ手工ヲ以テ衣食スル許多ノ人民已等業ヲ失ハント恐ルルヨリ學校ノ邊ニ聚リテ罵リ譏ケリ阿克來心ニ思フニハ前年客耶新ニ飛梭ヲ作シトキ羣衆亂噪シテ客耶ヲ蘭加舎ヨリ逐出ヒリ厚額理武士ハ紡棉機器ヲ造シトキ人

民騷亂シテソノ器ヲ毀ケリサレバ我マタコレニ留ルベカラスト遂ニソノ法子ヲ包裹シテ諾丁舎ニ赴キケリ。一千七百六十九年明和六年ソノ機器成就シテ遂ニ免狀ヲ得タリ始テ諾丁舎ニ棉磨ヲ造リ馬カヲ以テ曳シノタリシガソノ後大伯舎ニ建ルモノハ水車ヲ以テ運轉セシメタル故ニ水機トモ呼ビナセリ。

阿克來ノ機器大段ハ成就シタレドソノ詳細曲折ニ至リテハ猶完全ナラス故ニコノ後多年ノ間心カヲ勞シ改造ヲ事トシ遂ニ利便ヲ盡シ靈巧ヲ極ルニ至リ。コノ機器盛行ルベシト見エケレバ蘭加舎ノ手工ヲ以テ衣食スルモノ騷然トシテ嘯聚シソノ工場ニ亂レ入りソノ機器ヲ悉ク破碎ス。巡吏兵士ノカニテモコレヲ防ニ足ラザリケ

リ。蘭加舎ノ商人阿克來ノ製スル物ヲ買、ト肯ゼス。且、ツノ
 ノ機器ヲ用ルモノモ。創造者ニ償ベキ利銀ヲ償ズシテ。徒
 黨ヲ結ビ。法廳ニ訟ヘ。阿克來ヲシテ免狀ヲ失シメタリ。然
 レ其後阿克來新ニ蘭加舎大伯爵等ニ紡棉工場ヲ建タリ。
 ツ、ハ出セル物多シテ且善リシ故、ツノ賣買ノ權自ラコレ
 ニ歸シ。許多ノ工人コレガ管轄ニ歸スルニ至リ。阿克來天
 性勇毅ニシテ。世務ニ應ズルノオアリ。ツノ處々ニ工場ヲ
 建シ。時ニ當リ。或ハ曉四時ヨリ。夜九時ニ至ルマテ。勉勞シ
 テ休ザリケリ。阿克來聲名日ニ顯タレバ。命セラレテ大伯爵
 舎ノ知府トナル。又ツノ後英王若爾日第三ヨリ奈的ノ爵
 ヲ賜リ。一千七百九十二年寛政四年政歿ス。ツレ紡棉工場ノ邦國
 ノ爲ニ財貨ヲ生ズル。ト勝テ數ベカラズ。阿克來ツノ開基

* Peel

ノ人ナレバ。ツノ功萬世ニ混ブベカラズ。
 比耳(土)比耳弁ニ印花機ヲ印スル機器花草
 比耳ノ族ソノ元祖ト稱セラレ。モノハ。凡、千七百五十年
 寛延前後ニ。伯拉訖畔ニ住スル小農ニシテ。羅伯比耳ト云
 ルモノナリ。比耳ツノ子女多ク有テ。稼穡ノミニテハ。過活
 スルニ足ザルニ由リ。農隙ノ時ハ。家人ヲ率テ布ヲ織リ
 コレヲ商、ツヲ始シガ。ツノ人、正直、ハハ織ル
 モ、ハ精良ナリケレバ。ハレヲ買、モノ日ニ多クナリ。此時一
 當リ。洋布ニ花草ヲ印スルノ術未ダ世ニ開ザリケレバ。比
 耳心ヲコ、ニ注ギ。洋布ノ上ニ畫ヲ印出スベキ機器ヲ造
 出シ。ト思リ。一日錫鉛ヲ交ハ製スル礫ノ上ニ。圖形ヲ畫シ
 テ思ラクコレヲ押タランニハ。反對セル圖形ヲ布上ニ印

出スベシト。因テカレンテリングマシオン
布ヲ研キ平滑
光澤ナラシム
 ル器筒形ヲ藏スルモノ、家ニ往キ、磔上ノ圖ヲ畫セシ處
 二色料ヲ摩捺シ、其上ニ白布ヲ被シ、コノ機器上ニ加シ
 カバ、果テソノ圖ヲ分明ニ印出シタリ。コレソノ印花機器
 ヲ造出セル原始ナリシトイフ。コノ機器ハ、木圓筒ノ面ニ
 圖形ヲ凸出スルモノト、銅圓筒ニ同シキ圖形ヲ鍛雕セル
 モノト、合湊シテ成ルモノナリ。比耳ソノ工事益々利アリ
 ケレバ、遂ニ農業ヲ止テ、専ラ布疋ヲ印スルヲ務トセリ。
 ソノ兒子輩生長スルニ及ビ、分テ數家トナリ、各ソノ業ヲ
 務メ許多ノ工人ヲ役シケレバ、四隣ノ貧民コレニ歸シテ
 衣食ノ原ト仰クナリ。
 コレヲ以テ觀ルトハ、元祖ノ比耳ハ、聰慧ニシテ遠識アリ

ル人ノリソノ子羅伯比耳嘗テ其父ヲ稱シテ曰ク、吾父深
 ク貿易ノ邦國ニ財ヲ生ズルヲ知リ、故ニ常ノ言ニ貿易
 賣買ノ事ハ、人民各箇ノ利トナリ、マタ邦國一體ノ利トナ
 ルヲナリ、然レモコレヲ比較シテ見ルトキハ、邦國一體ノ利
 トナルト多シト云シナリ。
 羅伯比耳ハ、第二世ノ製造者ニシテ、始テ巴洛涅的ノ爵
爵男
 ルニ者ヲ得タルモノナリ、才能アリテ勉強ナルヲ其父ニ仿
 佛セリ、始メ身ヲ起ル境界ニ於テ、尋常卑賤ノ者ト大ナル
 選庭ナカリキ、何ニトナレバ、其父厚産ヲ基ヲ立シ人ナレ
 本錢ノ不足ヨリ起ル困難ノ事多シ故ニ、比耳二十歳
 時、早ク己ノ本資ヲ以テ印花ノ業ヲ始シ、ソノ伯
 哈活士及ビ伯拉訖畔ノ人耶逸ト云ルモノ、比耳ト共ニコ

William Lee.

ノ業ヲ爲ントテ。各人本錢ヲ出シ。僅ニ五百金ヲ得テ印花ノ業ヲ始シガ。ソノ後マタ棉花ヲ紡スル業ヲモ兼テ爲リ。始ハ貧陋ナリシガ。次第ニ繁昌シ。獨ツノ居所ヲ潤ノミナラス。又ソノ近隣ニ至マテ。コノ工事ヲ移シ規模何レモ廣大ナリ。比耳耶逸ソノ製造セルモノヲ十分ニ完美ナラシメ。又ソノ役使スル工人ノ爲ニ。利益ヲ謀リ。安穩ニ過活スルヲ得セシメタリ。比耳常ニ新機器ヲ發明スルハ。一世ノ利益トナルコトナリトテ。深クコレヲ重シケリ。サレバ。自己モ印花ノ術ヲ益々精善ニ至ラシメント欲シ。多年ノ間。心カヲ勞シケレバ。後ニハ英國工場中コレニ及ブモノナク。居然トシテ第一等ノ稱ヲ得タリ。

維廉李弁ニ織襪機

李ハ一千五百六十三年永祿六年鳥德拔刺ニ生ル。始ハ堪比日ノ學院ニ入り。法教ノ學ヲ修メ。加爾華敦ノ牧師法教トナレリ。ソノ織襪機ヲ作ラント想起セシ所以ハ。傳云フ。李嘗テ村中ノ少女ヲ見テ。深ク戀愛シ。ソノ家ニ往タルニ。少女常ニ襪ヲ織リ。李ヲ待遇スルコト簡慢ナリケレバ。李忽チ憎怨ノ心ヲ生シ。イデヤ新機器ヲ造リ。彼ノ手工ヲシテ利ヲ失シ。メンモノヲト。三年ノ間。織襪機ヲ作ラニ。心カヲ勞シタリ。ソノ執器成就シケレバ。李ハ牧師ノ職ヲ止テ。コノ工業ヲ始メ。ソノ兄弟親戚ニ教ヘ。數年ノ間。コトニ住居シタリ。既ニシテ李ハコノ機器ヲ益々修改シ。工巧ヲ究極シケレバ。コレヲ女王以利沙伯ニ呈覽シ。ソノ恩顧ヲ受ント思ヒ。倫墩ニ赴キ。女王ニ謁見スルヲ許レ。ソノ前ニ於テ。機器

ヲ運用シケルニ女王以爲クコノ機器行ナバ貧人手工ノ
 利ヲ失ベシト因テ一語ノ獎賞モナカリケリ李大ニ失望
 シ心ニ思ラク女王吾織襪機ヲ顧シテ顧ザレバ其他賜
 顧ノ人アルベカラスト偶法國有名ノ宰輔索爾例路因ニ
 於テ織襪機ヲ開シコヲ欲シ李ヲ招ケリ李コレニ由テソ
 ノ弟惹迷士并ニ工人七名ヲ具シ路因ニ往ケレバ果シテ
 法國ノ王顯理第四ノ保護ヲ得テ盛ニ織ヲ織出シケリ然
 ニ不幸ニシテ法王人ニ弑セラレソノ職業頓ニ衰ケレバ
 再ビソノ志ヲ達セント欲シ巴理ニ赴キ知己ヲ求シガ李
 ハ新教ヲ奉ズルノ人且外邦人ナルガ故ニ絶テ顧ル人モ
 ナク極貧ニ迫リ愁苦ヲ積ミ幾何モナク歿セリ李ノ弟惹
 迷士因テ英國ニ逃レ歸リ索洛敦ニ於テ工場ヲ設ケ機器

John Heathcoat.

ヲ用ヒ襪子ヲ織出シケルガコレヨリ英國各所ニ播傳シ

遂ニ邦國工事ノ緊要ナルモノトナルニ至リ

(七) 我喜斯可士并ニ織線帶機線帶ハ絹麻或ハ棉ノ糸

ルモノニテ婦人ノ飾ニ用ルモノナリ

喜斯可士ハ一千七百八十四年天明四年ニ生ル禮斯士舎ノ小

農ノ子ナリ幼童ノ時機架ヲ作ル工人ノ家ニ學弟トナリ

シガ巧ニ器具ヲ使運シマタ織襪機ノ委曲ニ通シ經系ヲ

治ル機關ノ錯綜セルモノヲ了解シ暇アレバコノ機器ヲ

脩補セント欲シ心ヲ用ケリ十六歳ノ時上好ノレイスヲ

織ル機器ヲ造出ント思ヒ立ケリ喜氏織襪機ヨリ轉化シ

テ織線帶機ヲ造出ント欲シ始テ經系ヲ治ル架子ヲ修改シ

コレニ由テレイスニ似タルミッテン手袋ノ一種ヲ造リ出シケ

レバ、益々自ラ奮ヒ工夫ヲ下ケリ。抑モ織被機ハ、往年人アリテ、コレヲ補改シテ、レイスヲ織リニ用ケルガ、ソノレイスノ目ハ、襪子ノ如ク、糸ヲ交互シテ重タルユエ、薄弱ニシテ、未ダ完全ナラザリシナリ。コノ故ニ、諾丁舎ニ住スル工人ノ輩、網ノ如クニ、糸ヲ編タルレイスヲ織ル機器ヲ作ント欲シ、工夫ヲ用ルモノアリケルガ、或ハ成就セズシテ死シ、或ハ狂病ヲ發シ、皆ソノ志ヲ達セザルガ故ニ、舊法ノ機器ナホ、應用ノ物トナリ居タリ。

喜氏二十一歳ヲ踰タルトキ、婦ヲ娶リ、諾丁舎ニ赴キ、工食ノ家ヲ求メテ、過活シタルソノ間ニ、網ハ如クニ、糸ヲ編ミ、結ビタルレイスヲ織ル機器ヲ發明セント欲シ、上等ノレイスヲ織リ、ヲ習ケリ。何ニトナレバ、手ヲ用ル運動ノ情狀ヲ會

得セザレバ、手ノ如キ運動ヲナス器械ハ、造出シカタレト思シ、故ナリ。其他多少ノ經驗ヲ積ミ、久クテ、經テ倦ズ、難ニ逢テ、屈沮セズ、屢ク功ヲ誤レドモ、撓マシテ、却テコレヲ以テ、解悟ヲ發スルノ助トナセリ。喜氏コノ機器ニ従事スル間、貧苦ニ迫リ、傭工ヲ作テ、口ヲ餬セリ。多年ノ後、許多人難ニ勝チ、過テ、殆ド成就ニ至レバキ時、土曜日ノ夜、ソノ妻喜氏ニ向ヒ、イカニ我喜氏名機器ハ、用ラレバク成リヤト問ケレバ、喜氏答テ、否否、安婦名、我マタ改メ作ベシト思ナリト云バ、ソノ妻流ルハ、涙ヲ押ハ、得ズ、聲ヲ出テ、潜然ト泣ケリ。ソノ後、數十日ヲ過テ、喜氏依然自得ノ色アリテ、狭キ一條ノボツボン子ツト、編タル目ノ如クヲ持シ、歸テ、コレヲソノ婦ノ手中ニ置ケリ。即ソノ機器成就シテ、始テ織シモノナリ。抑

* Sir John Copley. (Lord Lyndhurst.)

モ織線帶機ハソノ製作甚タ錯綜シタルモノナレバ言語ヲ以テコレヲ狀ドリ難シ實ニレイスヲ織ル婦人ノ手指ヲ以テレイスノ目ヲ開キコレヲ結ル運動ト少クモ異ナルコトナクコレニ擬ヘ作ル機關ナリ凡ソ新機器ヲ創造スル人ハ專賣ノ免許ヲ受コナレバソノ免許ヲ受ル時ニ當リ往々コレヲ争ヒ妨ルモノ出來テ創造者ニ非ズト誣告セラルコトノ例少カラス喜氏亦カクノ如キ事ニ逢リ工人兩名陰ニ相謀リ互ニ創造者ナリト稱シ争ヒ訟テ喜氏ノ免狀ヲ奪ント企ルモノアリケリ喜氏コレヲ伸理セント欲シ公廳ニ訴ントセリ格不例後ニ勞爾德林德忽爾斯のハ喜氏ノ托スル狀師ナリソノ供詞ヲ覽畢テ曰我コノ機器ノ運用ヲ諳ゼズ故ニソノ曲

直ヲ明辨スル一能スリトバ我直ニ工場ニ至リ其ノ機器ノ理ニ通曉シテ然後ニカヲ盡テ子ノ訟案ヲ伸理スベシトテソノ夜信船ニ乗リテ諾丁舎ニ至リ其翌早ヨリレイスヲ織ルヲ學ケルガ幾何モハク巧ニハハ織ルヲ得且機器ノ理ニ通ジケリリテ陪審聽訟ノ期至レバ格不例ハ喜氏ヲ伸理センガタメソノ機器ノ法子ヲ把テコレヲ容易ニ運轉シ發明スル所以ノ次第ヲ講解シケレバ法廳ニ坐セル大吏ヨリ傍觀ノ人ニ至ルマデ驚キ感ゼザルモノナカリケリコレニ由テ喜氏創造者ナルコトニ定リ免狀ヲ受ルヲ得タリ訟事畢テ後喜氏國中ノ機器ヲ有ル主人ヨリ稅銀ヲ出シメシガソノ總數甚ダ多クケリ就中ソノ工人ヲ用ヒ織出

ス線帶ヨリ得ルノ利尤モ大ニシテコノ機器ノ世ニ弘ル
 コト亦速ナリコレニ由テレイスノ價次第ニ減ジ二十五
 年ノ間ニ方三尺ノモノ五封度ヨリ五邊士ノ價ニ下ケリ
 ヲハ賣出セル價銀ハ入數毎年四百萬封度ニ至ルコレヲ
 以テツノ役スル所ノ工人十五萬人ニ給與スル工銀トナ
 シタリ
 喜氏一千八百九年^{文化二年}ニ禮斯土舎ニ於テレイスヲ織ル
 工業ヲ始ケルガ數年ノ間ニツノ業益々熾盛ニシテ許多
 ノ工人ヲ役使シツノ工銀每人一週七日ニ五封度ヨリ十
 封度ニ至リカクノ如ク人民工銀ヲ得テ衣食スルモノ其
 數次第ニ多リレガ手ヲ以テレイスヲ織ル工人ハツノ業
 ヲ失フコトヲ恐レ機器ヲ有ル人家ニ入りコレヲ壊破セシ

ト企ケリ一千八百十一年^{文化八年}遂ニ徒黨ヲ結ビ白日處々
 ノ工場ニ入り機器ヲ壞ケリ抑モ工人ノ機器ヲノ制甚々精
 緻ナルガ故ニタ々一槌ヲ受ノミニテ全體ノ機關コレガ
 爲ニ廢シテ無用ノ物トナル且ツ工人ノ機器ヲ用ル工場ハ多
 ク市井ヲ離ル荒僻ノ地ニアリシカバコレヲ摧破スル
 下甚ダ易リシカリ就中諾下會^ノ鬧亂最モ甚ク人衆夜中竊
 ニ會議シ隊伍ヲ組テ機器ヲ壞破クツノ魁首ノ名ヲ拉德
 ト云是歲冬^ノ拉德ノ黨ヲ人勢甚々盛ニシテ機器ヲ壞破
 コレヲ^ノ多クコレヲ仰テ衣食スルモノ皆^ノ業ヲ
 失ヒ愁苦ノ状ヲホカクナテマソノ黨ヲ出沒進退甚々密
 ニシテ^ノ縱迹シガタク或ハ兵器ヲ擄ヘテ約克舍蘭加舍ノ
 工場ニ入り器械ヲ擊壞シ或ハ火ヲ放ケルガ後ニハ官府

ヨリ兵卒ニ命ジ、嚴クコレヲ緝捕セシカバ、其亂漸ク鎮リ
 ニケリ。
 喜氏マ々拉徳ノ禍ニ罹リ、一千八百十六年文化十一年夏、一
 隊ノ群黨、妻拔刺地名ニ入り、火ヲ放ケレバ、機器三十
 七具盡ク燒テ、灰燼トナル。ツノ損失一萬封度ニ値リ、其黨
 十人捕ラレ、八人ハ死刑ニ處セラル。喜氏其地ノ居民ヲレ
 テツノ損失ヲ償シ、シテ求メ、居民ノレヲ肯ハス
 然、裁訟官コレヲ裁斷シテ、遂ニ居民ヨリ喜氏ニ一萬封
 度ヲ償ベキニ定ラル。コノ時知拔敦地名ニ大屋アリ
 即、昔日獸毛ヲ治ル工場ナリシガ、コノ地、毛布ノ商業
 衰、云々、居民貧窮ニ至リ、コノ大屋、人ノ占モノナカリケ
 リ。喜氏コレヲ買テ、レイスマヲ織ル工業ヲ再ビ始メシガ、ツ

ノ規模先年ヨリ廣大ニシテ、ツノ機器常ニ運用スルモノ
 三百ノ多ニ至リ。喜氏マ々蒸氣カラ、田器ニ用テ欲シ、多年
 ノ間精神ヲコ、ニ注、蒸氣犁ト云ルモノヲ造リ出テ免
 状ヲ得タリ。ツノ後、厚列爾ノ蒸氣犁世ニ出テ、コレガタメ
 ニ壓倒セラル。然レ、喜氏ノ時ニ至マデ、田器ノ中ニ、未カク
 ノ如ク便利ナルモノアザリシナリ。
 喜氏ハ天資穎敏ニシテ、ツノ才甚高ク、且、正直忠厚ナル人
 ナリ。常ニツノ役使スル工人ノ爲メ、方法ヲ設ケ、ツレヲシ
 テ、安穩ニ過活シ、及ビ、次第ニ發運スルヲ得セシメシカバ、
 二千ノ工人喜氏ヲ仰、父母ノ如シ、窮民ハ救助ヲ乞フモ、ハ
 アレバ、必ズ厚、ハレニ賑給セリ。嘗テ六千封度ヲ出シ、學校
 ヲ建テ、工人ノ兒子ヲシテ、其中ニ於テ童子業ヲ學シメケ

Jacquard.

リ一千八百三十一年。天保知拔敦ニテ。民委官ヲ選ケルガ。衆論喜氏ニ屬シケリ。巴力門下院ニ入り。ワノ任ニ居ル。凡ツ三十年。勞爾德巴爾麥斯敦ト。尤モ志氣投合ス。巴甚ダ喜氏ヲ重シ。コレヲ稱シテ畏友トナシケリ。一千八百五十九年。安政衰老ヲ以テ職任ヲ解キ。郷里ニ歸リ。優游トシテ時日ヲ送シガ。ツノ後僅ニ二年ニシテ歿ス。ツノ齡七十七トハフ。

④ 若瓜德并ニ織機

若瓜德ノ履歴ハ。喜斯可土ト異ニシテ。其名甚ダ高ク。其數甚ダ奇ノリ。ツノ生平ヲ觀ルト。キハツノ身極テ卑賤ナリ。トイヘドモ。智思才能ノル人ハ。闔國ノ視儼スルトコロト爲リ。人民ノ工事ヲ勸メ。世ニ大功徳ヲル。ノ知バシ。若瓜

德ハ。立翁士ノ人ナリ。其父母貧シテ。コレヲシテ師ニ就テ學シムル。能ハク少ク長ズルニ及デ。コレヲ釘書匠ノ家ニ送り。徒弟トセリ。ツノ後マタ利器匠ノ家ニ送レ。又轉シテ鑄字匠ノ業ヲ爲シガ。父母世ヲ辭シテ後。布疋ヲ織リ。生計ヲ營タリ。ソレノ間ニ。花紋アル布ヲ織ル機器ヲ改造セシト欲シ。一心ニ工夫ヲ用シガ。コレガ爲ニ。貧苦ニ迫リ。織機及居宅ヲ賣テ。債主ニ賙ニ至リ。ソレヨリ伯列斯ニ往キ。繩工ノ家ニ給事シケルガ。數年ノ後。改造ノ功ヲ竟タリ。コノ機器。次第ニ世ニ行レ。十年ノ後立翁士ニテ用ル。ツノ數四百アルニ至リ。然レ。法國變亂ノ事起リ。一千七百九十二年。若瓜德立翁士ノ義兵隊中ニ入り。徒部古蘭西ノ兵ト戦ヒシガ。敗走シテ。列印ノ軍ニ赴キ。ツノ隊中ニ入り。軍吏ニ

外サル。或日ノ戦ニ。ソノ子炮丸ニ中リ死シケレハ。竊ニ軍ヲ逃テ。立翁士ニ歸リ。ソノ妻ト偕ニ隱レ居リ。既ニシテ若瓜德前功ヲ繼ギ。益々機器ヲ善セント思ヒ。一ノ工人ノ家ニ給事シ。夜ゴトニ已ノ志ス所ノモノニ工夫ヲ下ケルガ。三箇月ヲ經テ後。遂ニソノ功ヲ成就セリ。コレニ由テ。是迄煩數ノ手工ヲ經テ製スルモノヲ。機關ヲ以テ織ヲ得タリ。一千八百一年。享和巴理ニテ展觀場ヲ開シトキ。若瓜德ハ記事通圓ヲ賞賜セラル。明年蘭墩ノ術藝會社ニテ。賞ヲ懸テ。魚網及ビ船用ノ網ヲ織ル機器ヲ造ル者ヲ募シガ。若瓜德僅ニ三週七日ノ間ニ。コレヲ造リ出セリ。若瓜德ノ名次第二世ニ聞ケレバ。御府コレヲ招キ。ソノ機器ノ談話ヲ聽ケルガ。遂ニコレヲ恩伯臘_ガ皇帝トイフニ薦

*Vaucanson.

聞ス。ソノ後若瓜德命ヲ受テ。巴理ニ赴キ。恩伯臘ニ見ヘケリ。コレヨリシテ。術藝機器守藏館ノ中ニ居處ヲ備ヘ。俸禄ヲ給セラレケレバ。益々ソノ織機ヲ完全ナラシメ。ニト欲シ。心ヲ盡シケリ。抑モソノ術藝機器守藏館ハ。人智ヲ極シ。百般精巧ノ機械ヲ藏貯セル處ナレハ。若瓜德ソノ中ニアリテ日夜觀察。益々少カラズ。就中ソノ意ニ中リタルハ。葡萄_カ孫_カ花_カ綯_カヲ織ル機關ナリトワ。葡萄_カ孫_カハ。機器創造ノ才智アル人ニシテ。且コレヲ嗜テ。癖ヲ成タリ。童子ノ時。偶々自鳴鐘ノ搖擺スルヲ樂ミ見タルガ。數月ノ間コレヲ考思シ。エスタイアメント_{自鳴}ニアル一分ナリ即チ動機ヲ均整ニシテソノ理ヲ悟リ。ノ急速ニ轉スルヲ防ク所以ノモノナリ。ソノ理ヲ悟リ。ソノ後木ヲ以テ。自鳴鐘ヲ作りケルニ。ヨク時ニ合ヒ。又

小キ寺觀ヲ造リ。其中ニ天人ハ翼ヲ揺カシ。法師ハ種々ノ動作ヲナセリ。一日トイレリ。スノ園中ニテ。笛ヲ吹ク人ヲ見ケルガ。カクノ如キ運作ヲ爲。モノヲ作ント思ヒ。數年ノ辛苦ヲ歷テコレヲ作リ。又自動ノ鴨ヲ作ル。精妙駭クベシ。或ハ拍浮シ。或ハ水ヲ飲ミ。或ハ鴈々ノ聲ヲ發ス。又毒蛇ヲ作ル。クレヲパトラノ演戲ニ用シトキ。正旦ノ懷ニ入り。嘶鳴シテ突出セリ。既ニシテ。葡岡孫命ゼラレテ。法國ノ綢緞製造場ノ監督トナリ。織機ヲ修改スルコトヲ務メケレバ。立翁士ノ工人ソノ職業ノ妨トナルベシト思フヨリ。石ヲ以テ葡岡孫ニ投ジ。殆ドソノ命ヲ失ントス。然ドモ。葡岡孫遂ニ花綢ヲ織ル機關ヲ造リ出セリ。一千七百八十二年。天明。葡岡孫長病ノ後没ス。ソノ創

造セル器械ノ類ヲ悉ク女王ニ獻シケルガ女王コレニ心ヲ留ザリシ故。埋没シテ世ニ知ラズ。幸ニ花綢ヲ織ル機關ハ。コノ館中ニ貯テアリシナリ。若瓜德ハ葡岡孫ノ機關ヲ粉本トシテ。更ニ改補シ。凡ソ一月ニシテ若氏ノ織機ト喚ルモノヲ成就シケリ。コノ新機ヲ以テ織出セルモノヲ。皇后ガヨヒス。一ニ獻シケレバ。那波列翁大ニコレヲ嘉シ。良工ニ命ジ。ソノ様子ニ倣ヒ。許多ノ織機ヲ作ラシメ。コレヲ恩賞トシテ。若瓜德ニ賜フ。既ニ立翁士ニ歸リケレバ。工人若瓜德ヲ視ル。仇讐ノ如ク。新機ヲ毀テ破ラント企シガ。兵衆ニ妨ラレテ。行ヒ得ザリケリ。ソノ後一揆ノ黨起リ。遂ニ機關ノ一ヲ毀テ。粉齋ト爲シ。若瓜德ヲ海岸ニ曳キ。水中ニ投ゼントセシガ。辛レテ免ル。

* Joshua Heilmann

トヲ得タリ。然レ織機ノ功用ハコレガ爲ニ損減セラレズ。蓋シツノ行ルハト否ラトハ特ニ時世ニ關係セリ。英國織造局ノ工人若瓜德ニ勸メ英國ニ來リ住センコトヲ望シガ。若瓜德生國ヲ愛スルノ念深リケレバ。ソノ請ニ應ゼズ。其後英國ニテ若瓜德ノ機關ヲ用テ布帛ヲ織ケレバ。立翁^{リオン}七ノ人コレニ利ヲ奪レンコトヲ恐レ。マタソノ機關ヲ用ケリ。抑モ土地ノ工人始ハコノ機關行ナバ。已等衣食ノ業ヲ失ベレト恐レガ。サハナクシテ。コノ機關行ルハニ隨ヒ織造場ニ於テ役使スル工人益々多ク。一千八百三十三年^{天保三年}四六万人ノ數ニ至リ。其後マタ數ク増加セリ。ソノ明年^{天保四年}若瓜德六十歳ニシテ歿ス。ソノ記念トシテ。其像ハ立ラレケルガ。ソノ親族ハ貧窮ナリケリ。若瓜德死後二十年ニ

及デソノ二姪ワヅカ數百フランクニテ路易十八世ヨリソノ伯父ニ賜リシ金ノ記事區圓ヲ賣ニ至リ。識者コレヲ歎ジテ。立翁^{リオン}士ノ繁華ハ全ク若瓜德ニ賴ルナルニクノ親族ヲ存問スルモノナキハ。獨リ何事ヅヤト云リ。凡ソ若瓜德ハ如キモノ。自己ノ利害ヲ顧ミシテ。新機器ヲ作り邦國ハ工業ヲ繁盛ニシ。貨財ヲ生スルコトハ功德大ナリ。ト云ベシ。

(五) 亥爾滿弁ニ梳治衣料機

亥爾滿ハ法國モルハリスノ人ナリ。一千七百九十六年^{寛政八年}亥爾滿十五歳ニ生ル。ソノ父棉花ヲ治ルコトヲ業ト爲リ。亥爾滿十五歳ノ時工場ニ入ケルガ。暇アレバ器學ニ心ヲ用タリ。抑モ棉花ハ紡スルマデニ人工ヲ勞スルモノナレハ。亥爾滿棉花

自効論第二編

三二二

ヲ梳シ糸ニ紡スルマデノ備ヲ爲タメノ機關ヲ造リ出シ
ト思ヒコノ事ニ手ヲ下シ始ケリ世ニ行ル梳治機器ハ
糸ニ製スルマデニコレヲ治ルコト能ハス且棉花ノ廢損ス
ルモノ多シ故ニ紡棉工場ニテ五千フランクノ賞ヲ掲
テ能クコレヲ改正スル人ヲ募ケレバ亥爾滿便チコレヲ
作ラント企シナリ然ト雖モ亥爾滿モト利ノ爲ニ心ヲ動
スニ非ズ諺ニ曰常ニ利ヲ獲ルノ多少ヲ謀ルモノハ夫レ
テ大事ヲ成就スルコト能ハスト亥爾滿新器ヲ作ルコト天性
ノ癖好ニシテ一題手ニ到レバ必ズコレヲ爲シ遂ニト欲
セリコノ機器ハ始メ思ヒレヨリハ甚ダ爲シ難ク多年ノ
間困苦ノ功ヲ費セリ元來ツノ妻資産厚ニヨリテ家富シ
ガコレガ爲ニ貧ニ迫リ朋友ノ助給ヲ仰ニ至リ一夕火爐

ノ側ニアリテツノ命運ノ艱難並ニ一家コレガ爲ニ貧苦
ヲ受ルコトヲ思ヒツソノ女兒ノ輩長キ髪ヲ梳リテコレ
ヲ其指ニ夾テ引伸シ長短ヲ分タルヲ見タリレガ忽チ心
ニ悟ル所アリテツノ機器ノ難處ニ超過ギ次第ニ進シ
遂ニ梳治衣料機器ヲ成就スルニ至リ忽チコレヲ見レバ
難ヲザルガ如クナレド其實ハ甚ダ錯綜セルモノニシテ
コレヲ用ル人ニ非レバツノ巧妙ヲ曉ルコト能ハソノ糸ニ
動轉シテ棉線ノ長短ヲ分チ又コレヲ排列スルコト眞ニ人
手ノ運動ヲ異ナラスコレヨリシテ尋常ノ棉花ヲ以テ微
細ノ糸ヲ紡スルコトヲ得タレバ貿易ニ於テ大ナル利トナ
レリ蓋シ棉花ヲ以テ高價ノ衣料ニ用ヒ且少ノ棉花ヨリ
多分ノ細線ヲ造リ出シ僅一介ノ棉花ニテ細線ニ紡スレ

三百三十四里長アリ。棉花ニテ價ワヅカ一時合ノモ
 ノヲ上等ノレイスニ作バ。三百封度ノ價ニ上リ。後爾滿
 機器一タビ世ニ出テ英國ノ紡直。忽チ有用ノ機。蘭
 加舎。鉅農家。三万封度ニテコレヲ用ル。免ヲ買。又買毛
 紡スル正局ニテモ。三万封度ニテコレヲ用ル。免ヲ買。毛
 禮圖。此ル九ヤ九五方封度ニテ麻ヲ搨スル。用ル免
 買。買。凡。少。多。爾。滿。如。人。生。平。精。力。ヲ。竭。ニ。ヨ。リ。テ。
 世。之。開。化。唱。盛。驚。々。々。々。進。テ。ハ。ナ。リ。

斯邁爾斯自助論第二編終

斯邁爾斯自助論一名西國立志編

第三編 陶工三大家即チ巴律西薄查空地烏德

拉斯金曰忍耐ハ剛徳ノ中ニ在テ最モ美ニシテ且貴
 ク且稀ナルモノナリ。忍耐ハ諸ノ快樂ノ根本ニシテ
 又モロクノ權勢ノ根本ナリ。人將來ノ期望ハ忍耐ニ
 由テ得ラルベシ。故ニ久ニ耐ザルモノハソノ期望ス
 ルトコロノモノヲ失フナリ。
 陶工ニ驚ベキ忍耐ノ徳ヲ著ハセルモノアリ。就中法國ノ
 人巴律西日耳曼ノ人薄查英國ノ人空地烏德ヲ今コ、ニ
 撰ベリ。

福楞察ノ人拉加ソノ業ヲ勉ル事

往昔義的拉士岡ノ人陶器ヲ作テ知リ。然ニ中ゴロソノ



* Luca Della Robbia.

術世ニ絶タリシガ。福楞察ノ雕像工ニ拉加。埴拉羅備ト云。モノ再コノ術ヲ發明セリ。拉加ハ勞苦シテ倦ザル人ナリ。畫間ハ鑿ヲ以テ工事ヲ勉メ夜ハ繪畫ヲ學タリ。木花ヲ、ニ入レ深更ニハ足ヲ其中ニ入テ凍寒ヲ防ケルトナリ。伐薩律コレヲ評シテ曰ク。拉加カクノ如ク勉強ナルトハ怪ニ足ラ何ニトナレバ。何ノ藝術ニ拘ラス。寒暑飢渴ソノ他不快ノ事ニ耐ルノカアラザルモノハ。決シテ卓犖ノ名ヲ成ス。能ハスサレバ。ソノ身ヲ安逸ニシ。世間ノ樂ヲ受ナガラ。ソノ技藝ノ衆ニ超テ。欲スルハ大ナル誤ナリ。蓋シ技藝ハ。睡眠ニ由テ得ラルベカラズ。必ズ常ニ警醒シ。察視シ。勞苦スルニ由テ。進益ノ功ヲ得ベクシテ。大名亦コレニ隨フナリ。

* Bernard Palissy.

拉加或時心ニ思フニハ。大理石價貴カ故ニ。土ヲ焼テ。模型ヲ作リナバ。大ニ財費ヲ省ベシトコレヨリシテ。屢々試験ノ功ヲ積ケルカ。後ツヒニ藥物ヲ以テ土器ヲ焼キ。光澤ヲ發シ。マタコレニ彩色ヲ加ルノ術ヲ悟レリ。
(二) 培那德。巴律西。巴律西ハ。一千五百年正。法國ニ生ル。ソノ父母甚ダ貧カリシ故。郷校ノ教ヲ受タルナシ。設因的士ニ住シ。玻璃ニ画テ。業トナシ。マタ地ヲ測量スルヲ以テ。過活ヲ爲ケルガ。妻子アリテヨリ後。コレ等ニテハ。口ヲ餬スルニ足ザリケリ。コノ時。法國ノ磁器。粗醜ニシテ。栗色ナリケレバ。巴理西。因テ上好ノ陶器ヲ造リ出サント思立シガ。一日意太利ノ名工埴刺ノ製スル美麗ナル磁盃ヲ觀シカバ。ソノ

自明論第三編

二

心益々コレニ傾キタリ。モシ巴律西ヲシテ。單獨ナラシメ
 バ。必ラズ以太利ニ旅行シ。ソノ秘傳ヲ探ルベキニ。妻子ニ
 セラレタル身ナレバ。ソノ事モナシガタク。暗中ニ摸索シ
 懸空ニ思想シテ。五色ヲ焼傳ル藥。并ニ白色ヲ發スル藥ヲ
 看出シテ。精好ノ陶器ヲ作ルベシト。日夜コノ事ヲ務メ
 タリケル。
 巴律西已ノ意ヲ以テ藥材ヲ聚メ。碎テ粉末トナシ。又土器
 ヲ買ヒ。藥ヲ塗テ。竈ノ中ニ焼ケルガ。ソノ經試中スシテ。徒
 ラニ薪柴藥物。時日工夫ヲ費スノミナリシナリ。然レドモ。巴
 律西ハ。コノ秘密ヲ看出ザル中ハ。決シテ中止セズト志ヲ
 定タリ。始テ作レル竈ハ。善ラザリケレバ。又改テ戶外ニ
 作り。コノ竈ニ於テ。幾回トナク。許多ノ薪ヲ焼キ。許多ノ土

器ヲ費シテ。貧困ニ迫リ。妻子ヲ養フコトモ得ザルニ至リ。コ
 レニ由テ。時ニ玻璃ニ畫キ。上地ヲ測量シ。金錢ヲ得タリシ
 ガ。忽ニ又コレヲ經驗ニ費シ盡ス。カクノ如キ。屢々ナリ
 ケリ。ソノ後。薪柴ノ價貴シテ。巴律西ノ家ニテ。コレヲ買。一能ハ
 ザリケレバ。或ハ近所ノ燒磚竈ニ於テ。或ハ玻璃竈ニ於テ。
 多年ノ間屢々試驗ヲ爲タリシガ。更ニ尺寸ノ功モ見ハザ
 リケリ。
 巴律西一ノ大試驗ヲ爲ント思ヒ。三百餘ノ土器ヲ買ヒ。藥
 料ヲ塗リ。玻璃竈ニ入テ。コレヲ焼。一四時バカリニシテ。出
 シ視レバ。三百ノ中ニテ。藥ノ燒傳タルモノ一箇アリ。熱退
 キ硬ナルニ及テ。次第ニ白色トナリタリケリ。抑モコレマ
 デ。他色ノ燒傳タルモノモアリケルガ。白色ハ。コノ時始テ

ノ事ナレバ、巴律西大ニ喜ビ、走り歸リテ、コレヲソノ妻ニ示シケル。然ドモ、コレ特ニソノ端緒ノ微ク露ル、ノミニシテ、コレヨリ後、ソノ試験亦、屢ク功ナカリケリ。

巴律西成就ノ期ニ近カルベト思、ニヨリ、ソノ家ノ傍ニ玻璃窓ヲ作リシガ、自ラ磚石ヲ運ビ、自ラ築造ノ事ヲ爲シケル故、七八箇月ヲ費ケリ、ソノ竈既ニ用ベカリケレバ、自ラ堀土ヲ以テ、許多ノ土器ヲ作り、藥料ヲ塗リテ、コレヲ竈中ニ入テ、火ヲ着タリ、一晝夜ノ間、竈邊ニ坐シテ、薪柴ヲ加ヘタリシガ、藥料未ダ焼傳ズシテ、旭日ノ光ソノ顔ヲ照スニ至リ、時ニソノ妻少許ノ朝食ヲ持來リ、巴律西ニ與ケリ、コレソノ暫時モ竈ヲ離レズシテ、看候スルガ故ナリ、第二日過タレバ、未ダ焼附ズシテ、夕日西ニ沈ミ、ソノ夜モマタ空

ク過ヌ、巴律西蓬頭垢面、ソノ色上ノ如ク、身體枯瘦ニタレ、コレヲ事トモヒス、竈傍ニ在テ、看守シテ、去ザリケリ、第三日晝夜又過ギテ、第四日第五日第六日ト相續キ、第七日ノ曉ニ至ルマデ、薪ヲ加ヘケルガ、藥料終ニ焼附ガリケリ、巴律西ハ、ニ於テ、以爲ク、コレ必ス藥料ノ未ダ當サルモ、ノアルナリト、其後、二七日或ハ三七日ノ間、新藥ヲ調和シ、擣煉シケルガ、土器ヲ買、バキ錢財ナカリケリ、幸ニ一友ヨリ借得テ、新試験ノ具、備リケレバ、ヤガテ火ヲ焚キ、始タリ、熱氣熾ニナリケレバ、藥料未ダ焼附ズシテ、薪柴已ニ乏シクナリタリ、イカニシテカ、火力ヲ減ゼザラシメント、案ジ思フニ、園ニ木牆ノアリケレバ、コレヲ引、抜キテ、竈中ニ投ズシガ、藥料未ダ熔銷セザリケリ、巴律西ナホ、十ニト

間火カヲ蓄ヘナバ。經驗成ベクヤト思ヒケレバ。何ホド貴
キモノノリトモ。薪ニ用ナント。遂ニ家ニアルトコロノ椅
子ヲ壞リ。コレヲ火中ニ投ジタリ。然トモ。火候ナホ未ダ到
ラズ。殘レルモノハ。疲探シナケルガ。コレヲ裂テ。竈
底ニ抛タリ。ソノ妻子ハ。巴律西狂病ヲ發シタリト號シ逃
走リシガ。口ノ最後ノ火カニ由テ。藥料始テ燒附タリ。尋常
栗色ノ缸。瓦ナリ。鮮ガ。竈口出シテ。冷ナル及ビ。變ジテ
白色トナリテ。光澤ヲ發セリ。是ソノ經驗ノ始テ成就セル
モノナリ。巴律西次ニ工人ヲ傭ヒ。土器ヲ造ラシメ。自ラハ。黏土ヲ以
テ。古錢ノ形ヲ模造シ。ソノ查出スル藥料ヲ燒附ト欲セリ。
然トモ。窮貧既ニ迫リ。妻子ノ養ヒモ爲レ難ク。且バ。陶器

ノ發賣ニ至リ。且夕ノ事ナラ子バ。大ニ憂悶セシガ。幸ニ
酒家主人アリテ。ソノ志ヲ嘉シ。ソノ家ニ寄食センコトヲ許
シケレバ。巴律西毎日竈處ニ往キ。ソノ業ヲ修メケリ。ソノ
後自ラ工夫ヲ出シ。竈ヲ建ケルガ。ソノ内面ヲフリント。火
石ヲ以テ造リタレバ。火盛ナルニ及ンデ。火石破裂シ。ソノ
碎片土器ニ黏着セリ。故ニ藥料燒附テ光色ヲ發スト。雖モ
賣品トナスニ足ラス。六箇月餘ノ功勞。マタ空シクナリニ
ケリ。巴律西コノ時ノ事ヲ自ラ言テ曰ク。カクノ如ク。功勞
マタ敗レタレモ。余ノ志望ハ。決シテ失ハス。余屢々。艱難愁
苦ヲ受シガ。就中最モ堪ガタキハ。家人ノ訶碎ナリケリ。蓋
シ妻子ノ輩事ヲ解ヒバルユエ。余ハ功勞ヲ爲スコトヲ欲セ
ズシテ。ソノ成就ヲ望メリ。吾竈上ニ蔽モ。ノナカリケレバ。

火候ヲ看守スルニアタリテ風雨ニ暴レテ終夜ヲ過ス人
 ノ憐ミ助ルモノアラスシテ獨リ猫^{ネコ}狗^{イヌ}吠^{ウレ}ハ予ニ伴モハ
 アルハ^ハ或ハ猛風甚雨ニヨリ巴^バヲ得ズシテ戸中ニ逃
 入リレ^レア^アリ或ハ中夜暫ク眠ラント欲シテ屋中ニ入ル
 ニ衣ハ雨ニ濡ヒ泥ニ塗レ醉人ノ如ク匍匐シテ僅ニ能行
 下^カ得タリ蓋シ久シク勞苦シテ功ナキヲ以テ憂愁困憊^{ウレ}
 シタル下^カクノ如クナリシナリ然ニ悲カナ我ノ居室マ
 ヌ吾ヲ庇^ヒ庶^シスルトコロニアラズ室中ニ我ヲ苦惱セシム
 ルモノ^ノ罵^ノヲ言フ詬^ノアリテ猛風甚雨ヨリ甚シカ^ルル許多ノ
 憂苦ニ堪テシカモ吾身ノ死セザリシハ自ラ不思議ナル
 口ト怪ムホドナリト云ケリ
 巴^バ律^リ西^シユノ時大ニ失望シ愁悶特ニ深ク一日悄然トシテ

野外ニ歩シケルガソノ衣ハ爛布ノ如ク自ラソノ身ヲ顧
 レバ徒ニ瘦骨ヲ餘セリ腓肉^{ヒラキ}盡ク脱シテ襪帶ヲ着ル下能
 ハザルニ至レリ妻子ハ常ニソノ失計ヲ咎メ鄰人ハソノ
 頑愚ナルヲ笑フサレバ一時舊業ニ復リ家口ヲ養給シ一
 年ノ後體面アルヲ得タリケレバマタ陶器ヲ製スル下
 ニ從事シケリ既二十年ノ星霜ヲ藥料ノ試験ニ費シタリ
 ケルガソノ事十分完全ナルニ至ルマデハ更ニ又八年ヲ
 歴タリ蓋シ巴^バ律^リ西^シ次第ニ經驗ヲ積ミ工巧ニ至リ敗績ニ
 由テ進益ヲ得タリ次第ニ藥材ノ功能ヲ諳シ黏土ノ性質
 ヲ知り竈^{カマド}ノ製造ヲ悟リ始テ手ヲ下シテヨリ十八年ニ
 シテ始テ自ラ陶工ト稱シソノ器ヲ賣^ルヲ得タリ
 巴^バ律^リ西^シ既ニ上好ノ陶器ヲ製スルヲ得タリシガユレヲ

以テ未ダ足リトセズ。マタ器上ニ摹スルトコロノ圖画ヲ。精妙ニセント欲シ。草木鳥獸虫豸ノ類ヲ集テ。生ナガラニ。ソノ真形ヲ寫シ。大ニ工夫ヲ費セリ。故ニ巴律西ノ賣ル碗。碟。缸。瓮。ソノ圖精巧ニシテ。風韻アリ。今世ニ至リ。ソノ價ノ貴。驚ベシ。前年倫敦ニ於テ。巴律西ノ造ル小碟。徑一尺二寸。中央ニ一ノ蜥蜴ヲ画ケルモノ。賣品ニ出ケルガ。ソノ價。百六十二封度。凡ソ我邦ナリシナリ。巴律西既ニ名ト稱セラレ。後甚シキ災厄ヲ受タリ。コノ時ニ當テ。歐洲諸國未ダ今世ノ如キ開化ニ進マス。國君。往々法教ノ事ニ關係シ。人民ノ良心ヲ強ル。ノ風俗猶未ダ已ザリケリ。巴律西ハ。新教ヲ信スルノ人ニシテ。且公然トシテ。已ノ說ヲ主張セルガ故ニ。生平巴律西ヲ惡シ。モノ

ニ訐ヘラレ。遂ニ罔圉ニ下サレ。焚殺セララルベキニ定リシガ。故アリテ赦サレタリ。ソノ後。陶器ヲ製スル方ヲ世人ニ示サンガタメニ。種々ノ書ヲ著ハシ。又星トノ術ヲ駁シ。丹竈ノ法ヲ排斥シ。妖術及假冒ノ事ヲ毀リケレバ。仇敵益々多ク生ジ。再ビ異端ノ名ヲ得テ。バスタイルノ獄ニ囚ル。コノ時。巴律西年七十八。死期ニ迫ルト雖。凡ソハ剛勇ハ。少シモ衰ヘズ。ソノ新教ヲ固執スル。藥料ヲ試験セシ時ノ如ク。堅忍ニシテ。屈沮セザリケリ。法國ノ王顯理第三。自ラ獄ニ往キ。巴律西ヲ説諭シテ曰ク。汝ハ吾母及予ニ事ヘタル。丁四十五年ノ久ヲ經タリ。然ニ汝新教ヲ固執スルノ故ニ。予今人民ニ逼ラレ。汝ヲ汝ノ敵人ノ手ニ渡サマル。コトヲ得ズ。汝モシ教派ヲ改メスンバ。明日火ニ焚ルベキナリト。フ

* J. F. Böttger

ノ改化センコトヲ勸メケレバ、巴律西答テ、僕固ヨリ生命ヲ以テ造物主ニ獻ゼント志セリ。大王屢々僕ヲ憐ムトイフコトヲ宜ヘドモ、僕ハ却テ大王ヲ憐ムコトナリ。何ニトナレバ予今人民ニ通ラルト宜フ。王者ノ語ニアルベクモアラズ、僕匹夫ト雖死スベキ所以ノ道ヲ知ラレバ、大王及人民等ニ通ラルハコトナシト強モ言シガ果シテソノ後幾何モナク安然トシテ獄中ニ死シタリケリ。ソノ非常ノ忍耐非常ノ剛烈ナルコト眞成ノ大丈夫ト稱スルニ堪タリ。

堅質ノ陶器ヲ創製セシ約翰弗列德カ薄查ハ、大ニ巴律西ノ行状ト異ナリ。然ドモ、ソノ小説ニ似タル談話アルコトハ、コレニ似タリ。薄查ハ、一千六百八十五年貞享二年ホイトラン

ト曰、耳曼ニ生ル。十二歳ノ時ニ、伯林ノ製煉藥家ノ弟子トナリケルガ、甚ダ製煉術ヲ好ミ、暇アレバ經驗ヲ爲コト務タリ。就中尋常ノ金類ヲ化シテ黄金ト爲ンコト欲シ。コレニ心ヲ注シガ、數年ノ後自ラ煉金術ヲ看出セリト詐リ、ソノ師ノ前ニ於テ手訣ヲ爲テ、コレヲ欺キタレバ、ソノ師及ビ他人コレヲ信ジ、薄查ハ實ニ銅ヲ化シテ黄金ト爲セリトゾ言ケル。コレノ新聞、遠近ニ達シケレバ、大衆競テ製煉舗ノ前ニ集リ、煉金術ヲ發明スル少年ノ面ヲ見ント欲ス。普魯社ノ王弗列德カ第一世自ラ薄查ヲ見テコレト語シト欲スルニ及ンデ、薄查銅ヨリシテ化シタル黄金ナリトテ、コレヲ獻ジタリ。普魯社ノ時金幣ニ乏シカリケレバ、王コレヲ見テ大ニ喜ビ、薄查ヲ用ヒ、スバンドーノ堅城ニ於テ

自由論第三編

金ヲ煉シメント欲セリ。然ドモ薄查ハ王ノ志ヲ疑ヒ且ツ
 ノ詐ノ露顯センコヲ恐レ逃奔テ塞楠ノ境ニ連シ維丁堡
 ニ至リシニ塞楠ノ君主即波蘭ノ王ト稱スル弗列德カマ
 夕薄查ノ助ニヨリテ許多ノ金ヲ得ント欲シ大ニ喜デ竊
 ニコレヲ埤列士田ニ送り慇懃ニ待遇シタリケルガ護衛
 ヲ置テツノ逃脫ヲ防ギケリ。
 コノ時波蘭ニ叛亂ノ事アリケレバ弗列德カ己コトヲ得
 スレテ薄查ニ別レ波蘭ニ赴キケリ。然レ金ヲ得ント欲ス
 ルノ心甚ダ切ナレバ。波蘭ヨリ書ヲ寄テ薄查ニ
 ツノ秘方ヲ傳ンコヲ逼リケレバ薄查一小罈ノ赤水ヲ貯
 ルモノヲ王ニ贈リコレ即チ銷溶セル諸金ヲ黄金ニ變ゼ
 シムルモノナリトゾ云ヤリケル。王ト太子ト自ラ密房ニ

入り鎖鑰ヲ施シ鍋中ニ於テ銅ヲ溶和シテ後薄查ノ赤水
 ヲ和シタリシカドモ化シテ金トナラガリケリコトニ於
 テ王ナホモ薄查ノ方書ヲ檢視スルニコノ赤水ハ極純潔
 ノ心ヲ以テ用ヒザレバ効能アラズトゾアリケル。王自ラ
 ツノ夕ニ當リツノ身度潔ノラ又コノアリシヲ覺テ試験
 ノ成ザルハコノ故ナリト思リ然レ第二ノ試験マタ成ザ
 リケレバ王甚ダ氣色ヲ損ス何ニトナレバコレヲ始ムル
 前ニ於テ罪ヲ懺悔シ心身ヲ潔淨ニレテコレヲ行タレバ
 ナリ弗列德カ譽額士士七ツヒニ薄查ヲ強テ煉金術ノ秘
 ヲ顯ハサレメコレヲ以テ財用必需ノ急ヲ救ハント欲セ
 リ故ニ薄查懼テ逃シ出ケルガ遂ニマタ捕ラレテモレ金ヲ
 造ラザレバ縊刑ニ處スベシト王ヨリ嚴シク命ゼラレタ

リ。ツノ後。一年ヲ過レドモ。金ヲ作ルヲ能ガリシガ。王コレ
 ヲ刑ニ行ハズレテ。遙ニコレニ過タル發明ヲ爲シメント
 欲レ。ツノ命ヲ宥シ置ケリ。即チ黏土ヲ化シテ。磁器ト爲ル
 術ナリ。蓋レコノ時。葡萄牙ノ人支那ヨリ磁器ヲ齎シ來リ
 テ。コレヲ賣モノアリケルガ。ツノ價コレト均シキ重ノ黄
 金ヲ以テ換タリ。薄査^{ホツチ}コトニ於テ。磁器ヲ造リ出サント。終
 日終夜工夫ヲ用ヒシガ。久ク經ルマデ効驗ナレ。一日偶
 金類ヲ熔スルタメノ坩堝^{クワ}ヲ製スル赤土ヲ持來ルモノ
 リ。薄査^{ホツチ}オモヘラク。コノ土ハ。燒テ極熱ニ至ルトキハ。玻瓈
 ノ如クニナリテ。ツノ形ヲ長ク保テリ。タトセツノ色暗シ
 テ。磁器ニ異ナリト雖。凡ソノ原質ハ。相似タレバ。コノ土ヲ
 以テ試驗セバヤト。果シテ偶然ニコレニ由テ。赤色磁器ヲ造

リ。出シ。賣品トスルニ至レリ。然ドモ薄査^{ホツチ}オモヘラク。眞成
 ノ磁器ハ。白色ヨリ成リ。立ツナレバ。白色ノ磁器ヲ製スル。秘
 事ヲ發ヒ。ン。ハ。ト。多年ノ間經驗ヲ積。ト雖。凡。竟。一。功。効
 ナカリシガ。マタ偶然ノ事ヨリ查出セリ。一日薄査^{ホツチ}自ラツ
 ノ假髮常ヨリモ重。トヲ覺ヘタレバ。ツノ限隨者ニ。ツノ故
 ヲ問シ。コレハツノ假髮ノ中ニ。コレヲ整理スル爲ニ用
 ル白粉アルニ由ル。即チ一種ノ土ナリト答フ。薄査直ニオ
 モヘラク。コノ白土モシクハ。巳ノ查出セント欲スル土ニ
 ハアラスヤト。コレヲ以テ。經驗セシカバ。ツノ白粉ノ中ニ
 ケイヲリント云ル分子ヲ含メリ。キノ一物ノ缺ニ由テ。實
 ニ多年困苦シテ成就スル能ハザリレトヲ發明シ。ツヒニ
 コレヲ得テ。一朝ニ功ヲ奏シタリ。一千七百零七年^{寶永四年}始

テ白色ノ磁器ヲ製シ出シ。コレヲ王ニ獻ゼシカバ、王大ニ
 喜ビ、益々十分ニ完成ナラシムル爲ノ必用ノ具ヲ薄查ニ
 與ヘケリ。薄查ボウチャヲ、ニ於テ、丹ニ龍ハ事ヲ止テ、偏ニ磁器ヲ造
 ルハヲ業トセリ。故ニソノ工鋪ノ戸ニ一聯ノ詩ヲ録シ
 タリケル。
 全能ハ上帝至大ノ造化者。
 煉金入ヲ化シテ陶人トセリ。
 然ト雖、弗列德カハ、ナホモ薄查ノ秘事ヲ他人ニ傳ヘン
 トラ恐レ、マタ巴バ人ハ羈制ヲ脱セシトテ、恐ル、ニヨリ、晝夜
 兵隊ヲ以テ守護セシメ、又六人ノ重臣ヲシテ、薄查ノ擔保
 タラシメ、彼モシ逃逸セバ、汝等皆罪ヲ受、ベシト命シタリ。
 去程ニ薄查ノ造ル磁器、マス、精良ヲ究メ、重價ヲ以テコ

レヲ賣ルトテ得タリ。王コ、ニ於テ、大工場ヲ建テ、工錢ヲ
 厚シ、歐羅巴各國ノ工人ヲ招キ、支那日本製ハ愈ハル磁器
 ヲ盛ニ四方ニ發賣シケレバ、財貨多ク塞箱ニ聚リ、王及ビ人
 民ノ利潤ト大レルト少カラス。瑞典ヨリ攻メ襲ハレ、疲
 弊モ、コレニヨリテ、稍々回復シタリケリ。サレバ、ソノ功勞
 ニヨリテ、ベトリニ第五等ノ爵ヲ如シノ爵ヲ降リ。然ドモ、ソ
 ノ身ハ、舊ニ仍テ囚人ノ如クニ待セラレ、工事ヲ畢ル後ハ、
 夜間ハ、厨房ヲ外ヨリ鎖鑰ヲ施サレケリ。薄查少ク寛免
 ヲ得ント欲レ、屢々王ニ書ヲ贈リケルガ、ソノ中ニ甚ダ憐
 ベキモノアリ。予磁器ヲ造ルニ於テ、全副ノ精神ヲ惜マザ
 ルベシ。予前古ノ創造者ノ爲トコロヨリ多ク爲、コトヲ憚ラ
 ザルベシ。特ニ願ハ、予ニリベルテイ、リベルテイノ事ヲ與

王ハト言タリ。王ハ金錢ヲ與ヘ、恩渥ヲ施セドモ、獨リソノ身ヲシテ自由
 ナラシムルコトヲ許サズ。薄査ハ、コレニ由テ、塵世ヲ厭ヒ、已
 身ヲモ愛セズシテ、始テ酒ヲ飲ヲ以テ事ト爲タリ。夫感
 化ノ速ナルト影響ノ如シ。薄査コノ惡行ヲ始タルト、ヒト
 シク、工人大半ハ皆醉漢トナリ。互ニ争鬪シテ、已時ナケレ
 バ、兵隊ヲ置キ、ソノ亂ヲ鎮ムルニ至レリ。暫時ノ間ニ、工人
 三百名、酒ニ因テ罪ヲ犯スモノ、囚人トナル。一千七百十九
 年、享保薄査久病ノ後、世ヲ辭シタリ。時ニ年三十五、夜中ニ
 塚地ニ葬ラル。恰モ犬ヲ遇スルガ如シ。ア、塞楯ノ大恩人
 カクノ如ク不幸ニシテ、一生ヲ過セルハ、豈憐ムベキノ事
 ナラスヤ。

Josiah Wedgwood.

磁器工場ヨリシテ生スルト、コノ利益次第ニ増盛シ、大
 ニ塞楯ヲ富シケレバ、歐洲諸國ノ王モ、コレニ倣フモノ多
 ナリニケリ。當今法國マタ磁器ノ精良ナルモノヲ製造シ、
 國ハ財賦ヲ助ケルモノハ、一トナセリ。
 英國ノ陶工空地鳥德ハ、上ノ二人ニ比スレバ、良時ニ生レ
 テ福分アリケリ。一千七百五十年前後、寶曆比、英國工業ノ
 事、歐洲上等ハ各邦ニ及バズ。斯答福德舍ニ陶工アリテ多
 住セシガ、粘土ノ乾カザル内ニ、模範ヲ着ルモノニシテ、ソ
 ノ色暗ク、ソノ製粗醜ナリケレバ、上等ノ磁器ハ、和蘭ノ埴
 爾弗的ヨリ、酒盃ハ日耳曼ノ哥洛涅ヨリ、輸入シケリ。空地
 鳥德ハ、一千七百三十年、享保十年、培斯連舍ノ答福德ニ生ルソ

Mr. Gladstone.

額氏當令 英國相長 於政學 有述才 文化六年 生

ノ父ハ陶工ニシテ子十三人アリケルソノ最後ノ子ナリ
 父死シテ後ソノ兄ニ從テ家業ヲ始シハ僅ニ九歳ノ時ナ
 リ幾何モナク痘瘡ヲ患ヒコレニ繼テ右膝ニ疾ヲ得テ時
 々發作シケレバ多年ノ後右足ヲ割斷シテ始テ治シタリ
 額ラ德斯敦近時培斯連ニ於テ説論セルコノアリタルト
 地鳥德ノ事ヲ稱譽シソノ後來名工トナリシハコノ
 病ヲ受タル故ニ由ト云リソノ言ニ曰タコノ病ハ空氏ヲ
 シテ輕快康強ノ工人トナルコト能ハザラシム然レモ空氏
 ヲシテ肢體ハ用ヨリ大ナルモハニ注意セシメタリコノ
 病ハ空氏ヲシテ心ヲ内ニ用シメコノ術ハ律法秘奧ヲ究
 察セント企意セシメタリコノ病ハ空氏ヲシテソノ成就
 スルトコロ往古雅典ノ陶工ト雖モコレニ及ブコト能ハザ

ルニ至シメタリ。六十三三年第八月即文久三年ナリ。空氏
 種々ノ陶器ヲ造リ生計ヲ營ケルガコノ時英國ニ於テ未
 ダ上好白色ノ磁器ヲ製スルコトヲ知ザリケレバコレヲ發
 明セント欲シソノ暇餘ヲ以テ製煉術ヲ學ビ種々ノ黏土
 ヲ究察シソノ光色銷鎔ノ性能ヲ諳センガ爲ニ屢々試驗
 ヲ積タリ久シテ後一種ノ黒土ニテ燒テ白色ニ化スルモ
 ノヲ查出シコレヨリ又考思ヲ經テ玻璃ノ如ク光亮純白
 ナル陶器ヲ製シ出セリ即今イタリシエアセンウエア〔英國陶器
 ノ稱ヲ得テ亞市場ニ於テ貴重ノ貨物トナセルモノナリ
 空氏ノ生シ時英國ニテ上好ノ磁器ハ盡他邦ヨリ買入タ
 ルニ空氏ノ功ニ由テ英國ノ磁器獨リ自國ノ用ニ供スル
 ノミナラス他邦ニ輸出スルモノ許多ノ數ニ至リ一千七

百八十五年天明製磁工場ニ於テ厚値ヲ以テ二萬ノ工人
 ヲ役使スルニ至リ然レドモ嘉永英國ヨリ
 英國近來政法風俗ノ上進セシニ比スレバ嘉永英國ヨリ
 盛ナリトスルニ足ラスト云ケルガ果シテソノ言ノ如ク
 コノ工場次第ニ蕃盛シ一千八百五十二年嘉永英國ヨリ
 他邦ニ輸出スルトコロノ磁器八億四百萬人嘉永英國ヨリ
 リソノ他國中ニテ消費スルモノハ此數ニアラス抑モ工
 場ノ盛ナルニ隨ヒ人民ノ情形モコレニ由テ上進スル
 ナリ嘉永英國ヨリ業ヲ始ムル時ニ當テ斯答福德舎ノ地ハ半
 ハ開化セル情勢ニシテ人民貧シテ戸口少リシガ嘉永英國
 工場ソノ基礎ヲ固ウスルニ及ンデ人民コレヲ以テ衣食
 スルモノ日ニ多シテ戸口舊ニ三倍ヒリシカシテソノ器

物ノ精良ナルニ隨ヒ人心風俗モマタ德善ノ道ニ進ミケ
 ルトナリ
 究氏ノ如キ人ハ文明世界ノ工事ノ英雄ト稱スベシ蓋シ
 ツノ艱難ヲ忍ビ試験ヲ積ル剛毅ノ志行彼ノ海陸軍人ノ
 勇氣ヲ奮ヒ生命ヲ致スモノニ減ビザルベシ三軍ノ英雄
 ハ邦國ノ爲ニ心事ハ英雄ノ成就スルトハハモハ保
 護スルモハナリ



斯邁爾斯自助論第三編 終 風 習 五 十 八 號 其 一 號
其 二 號 其 三 號 其 四 號 其 五 號 其 六 號 其 七 號 其 八 號 其 九 號 其 十 號
其 十 一 號 其 十 二 號 其 十 三 號 其 十 四 號 其 十 五 號 其 十 六 號 其 十 七 號 其 十 八 號 其 十 九 號 其 二十 號
其 二 十 一 號 其 二 十 二 號 其 二 十 三 號 其 二 十 四 號 其 二 十 五 號 其 二 十 六 號 其 二 十 七 號 其 二 十 八 號 其 二 十 九 號 其 三十 號
其 三 十 一 號 其 三 十 二 號 其 三 十 三 號 其 三 十 四 號 其 三 十 五 號 其 三 十 六 號 其 三 十 七 號 其 三 十 八 號 其 三 十 九 號 其 四十 號
其 四 十 一 號 其 四 十 二 號 其 四 十 三 號 其 四 十 四 號 其 四 十 五 號 其 四 十 六 號 其 四 十 七 號 其 四 十 八 號 其 四 十 九 號 其 五十 號
其 五 十 一 號 其 五 十 二 號 其 五 十 三 號 其 五 十 四 號 其 五 十 五 號 其 五 十 六 號 其 五 十 七 號 其 五 十 八 號 其 五 十 九 號 其 六十 號
其 六 十 一 號 其 六 十 二 號 其 六 十 三 號 其 六 十 四 號 其 六 十 五 號 其 六 十 六 號 其 六 十 七 號 其 六 十 八 號 其 六 十 九 號 其 七十 號
其 七 十 一 號 其 七 十 二 號 其 七 十 三 號 其 七 十 四 號 其 七 十 五 號 其 七 十 六 號 其 七 十 七 號 其 七 十 八 號 其 七 十 九 號 其 八十 號
其 八 十 一 號 其 八 十 二 號 其 八 十 三 號 其 八 十 四 號 其 八 十 五 號 其 八 十 六 號 其 八 十 七 號 其 八 十 八 號 其 八 十 九 號 其 九十 號
其 九 十 一 號 其 九 十 二 號 其 九 十 三 號 其 九 十 四 號 其 九 十 五 號 其 九 十 六 號 其 九 十 七 號 其 九 十 八 號 其 九 十 九 號 其 一百 號

